

|

61995J0028

???????? ??? ????????????? ??? 17?? ????????? 1997. - A. Leur-Bloem ??? Inspecteur der Belastingdienst/Ondernemingen Amsterdam 2. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??????????: Gerechtshof Amsterdam - ???? ??????. - ?????? 177 - ?????????????? ??? ?????????????? - ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ????????? - ?????????? ??? ??????? ????????? - ??????? 90/434/??? - ??????? ??? ?????????????????? ???? ?????????????? ????????? - ?????????????????? ? ??????????????????. - ????????? C-28/95.

????????? ??? ?????????????? ??? ????????????????? 1997 ??????? I-04161

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????????? ??????
?????????????

????????? ??????????

1 ?????????????????? ????????????? - ?????????????????? ??? ????????????????? - ????? - ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???? ?????????, ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????? ?????????, ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ????????? - ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? - ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ????????? - ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????

(????????? ???, ?????? 177)

2 ?????????????? ??? ????????????? - ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????????, ?????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????? - ??????? 90/434 - ?????????????????? ?????? ?????????????????? ????????? - ??????? - ?????????????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????????????? - ??? ?????????????????? ??????

(????????? 90/434 ??? ??????????????, ?????? 2, ??????. ?????? ??)

3 ?????????? ??? ?????????? - ????? ????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????,
????????????, ?????????? ?????????????? ??? ????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????? ??????? ?????? - ??????? 90/434 - ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?
???????????????? - ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ??????? -
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ????? ?????????????? ?????????????????? ?
????????????????? - ?????????????????? ??? ??????

(???????? 90/434 ??? ??????????????, ?????? 11 § 1, ??????. ??)

4 ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????????,
????????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????????? ?????????? ?????? - ??????? 90/434 - ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????? - ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????
??? ??? ?????????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? - ??????? ??? «????????????????
????????? ??????» - ?????????????? ?????????????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????????????????????
????????????? - ??? ????????????

(???????? 90/434 ??? ??????????????, ?????? 11)

??????????

5 ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ??? ??????? 177 ??? ?????????, ?? ?????????????? ??
????????????? ???????, ??? ? ? ??????? ????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????, ????
? ?????????? ?????????????? ?????????????, ??' ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ??????????
??? ??????? ???????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ???????
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ????? ???????, ??????? ??? ?????????????????????? ???
????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ???????.

???? ? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????
????????????????? ?????????????????? ????? ??? ??????? ??? ?????? ??????? ??????? ??? ?????????????? ???????,
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?
????????????????? ??? ??????????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ???????
?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??????????????

?????????????, ??? ? ?????????????? ?????, ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????????, ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??????????????????
??? ??? ?????????????????? ????? ?? ?????? 177, ?? ?????????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????????????
?????? ??? ?????????????? ???????, ?????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????
????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ???
?????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????? ???, ??? ? ??????????, ????
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???????.

6 ? ?????? 90/434, ?????? ?? ?? ?????? ??????????? ?????????? ??? ??? ??????????????,
????????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????? ??????? ??????, ????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????
????????????? ?? ????? ??? ?????????? ??????????????????, ?????????????, ?????????? ?????????????????? ???
?????????????? ?????????, ??????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????????????? ??? ??? ??
? ?????? ?????? ???? ??????????????????, ?????????????? ? ??????? ?????????????? ???????????.

???? ?????????, ?? ?????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????, ?? ?????? ??????? ??? ????????? ???
????????????????? ???? ?????????????? ?????????, ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ??? ?
?????????? ?????????, ????? ??? ????????? ??? ????????? 2, ??????????? ??, ??? ?? ?????? ?????????, ???
?????????????? ???? ?? ?????????? ??????? ??????????????, ??? ?????????????? ??? ??????????????????
??????, ??? ?????????????????? ??? ??????????? ?? ????????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ??? ?? ?????
????????? ?????????, ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ???? ??????????????
??????????.

7 ?? ?????? 11 ??? ????????? 90/434 ?????? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????,
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ???? ?? ?????? ?????? ? ?? ?????? ???
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???????????.

???? ?? ?????? 11, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????????? ???
????????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????????. ??? ??????
????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????, ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????????????

????????????, ? ?????????? ??????? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????
????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????, ?
????????????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??
????????? ??????? ? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????? ? ?????? ??????????
??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ??? ??????????????
??? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ???
????????? 90/434 ??????, ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????????
?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ? ?????????????????? ???
?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? ??????.

8 ? ??????? «????????????????? ?????????? ??????», ?????????????????? ??? ?????????? ??? ????????? 11 ???
????????? 90/434, ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????????
?????????????????????, ???? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???????.

??????????

????? ????????? C-28/95,

??? ???? ?? ?????????????????? ??????? ??? Gerechtshof te Amsterdam ???? ?? ??????????????, ???'
?????????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??, ?? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????? ???

????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????? ?????????????? ???????

A. Leur-Bloem

???

Inspecteur der Belastingdienst/Ondernemingen Amsterdam 2,

? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ???? ??? ?????????? ??? ?????? 2, ?????????? ??, ???
??? ?????? 11, ?????????? 1, ?????????? ??, ??? ????????? 90/434/??? ??? ???????????, ???
23?? ?????? 1990, ?????? ?? ?? ?????? ??????????? ?????????? ??? ??? ???????????????,
????????????, ?????????? ?????????????? ??? ??????????? ?????????? ??? ????????? ??????????
????????????????? ??????? ?????? (?? L 225, ? 1),

?? ?????????????,

????????????? ??? ???? G. C. Rodr?guez Iglesias, ???????, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de
Almeida, J. L. Murray ??? L. Sev?n, ?????????? ??????????, ? . ? ?????????, P. J. G. Kapteyn, C.
Gulmann, D. A. O. Edward, J.-P. Puissochet, G. Hirsch, P. Jann (?????????) ??? H. Ragnemalm,
?????????,

????????? ??????????????: F. G. Jacobs

?????????????: H. A. R?hl, ?????? ??????????? ???????????,

????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????? ??? ??????????:

- ? Leur-Bloem, ?????????????????? ??? ??? J. H. W. Lenior, ?????????? ?????????????? ???????????,

- ? Inspecteur der Belastingdienst Ondernemingen Amsterdam 2,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? J. G. Lammers, ??????????? ??????
????????? ??? ?????????????? ?????????????,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? E. R?der, Ministerialrat ???
????????????????? ??????????? ???????????, ??? B. Kloke, Oberregierungsrat ??? ??? ???????????,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? B. J. Drijber, ?????? ???
????????? ???????????,

????????? ?????? ??? ?????? ?????????????,

????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??????????????????
??? ??? A. Fierstra, ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ??? ???
????????????, ?????????????????????? ??? ??? B. J. Drijber, ??? ? ? ?????????????? ??? 4?? ???????
1996,

????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 17?? ??????????????? 1996,

????????? ??? ??????????

?????????

???????? ?? ????????

1 ?? ??????? ?? 26?? ?????????? 1995, ?? ??????? ?? ?????????? ??? 6 ?????????? 1995, ?? Gerechtshof te Amsterdam ?????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? 177 ?? ????????? ??, ??????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?? ????????? ?? ?????? 2, ????????? ??, ?? ?? ?????? 11, ?????????? 1, ????????? ??, ?? ????????? 90/434/??? ?? ??????????, ?? 23?? ??????? 1990, ??????? ?? ?? ?????? ??????????? ????????? ?? ?? ??????????????, ??????????, ????????? ????????????? ?? ?????????? ????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ??????? ?????? (?? L 225, ? 1, ?? ????: ??????).

2 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? Leur-Bloem ?? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????? (?? ????: ??????????????).

3 ? Leur-Bloem, ? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ??? ?????????? ?????????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ????????? ?? ?? ??????? ??????????. ??? ?? ?????? ??? ? Leur-Bloem ?? ???????, ?? ?????, ??? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????? ?????????.

4 ? Leur-Bloem ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?? 1964 (?? ????: ?????????????? ?????). ?? ????? 14 b, ????????????? 1, ?? ?????????????? ?????? ??????????? ??, ?? ??????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????. ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ????????? ???????.

5 ?? ????? 14 b, ????????????? 2, ?????????? a ?? b, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ????:

«2. ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????:

a) ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ??????????? ?? ?? ?????????? ??, ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ??????????? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????, ?? ????? ?? ??????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????.

b) ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ??????, ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??, ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?? ?????? ?? ??????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????.

6 ?? «?????????????» ??????, ??? ?? ?????????? ???, ?????????? ? ??????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ? ??? «????????» ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????

7 ? Leur-Bloem ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ??? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????????????? «????????????? ??? ?????????????? ?????????» ??? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??

?????????? ?? ???????, ????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????
?????? ????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????????????? ???' ????? ??
?????.

8 ? ????????????? ?????? ?? ?? ??????????? ????????????? ????? ????????????? ??????? ??
?????? ?? ??????? 14 b, ??????????? 2, ????????? a, ?? ????????????? ????? ?? ????????? ??
?????? ???.

9 ??????? ????? ? Leur-Bloem ?????????? ????? ?? ?????????? ????? ????????? ??
Gerechtshof te Amsterdam. ? Leur-Bloem ????????????? ?? ? ????????????? ????? ??????? ??
????????? ?????????????, ????????? ??????? ?? ?????? ? ????????????? ????????????? ?? ?????????.

10 ?????????, ? ?????????????? ?????????????? ?? ? ????????????????? ?????? ?? ????? ?? ????? ??
?????? ?????????????, ?? ????????????? ?? ????????????????? ?????, ?? ??????????????????? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ????????? ?????????? ??????????????, ??????????
?? ??????? ??????? ??????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ??????, ????????? ?? ??
????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ????? ????? ?????.

11 ?? Gerechtshof ?????? ??, ?? ?? ?????????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ????????????? ??
????????? ?????? ?????????????? ???????????.

12 ???????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ???' ?????? ?? ??????? ?? ????????? ?????,
????? ????????????? ?? ?? ?????????? ??, ? ????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ???????,
?????? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????
????????? ??????? ?????????? ?????????? ??????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??
?????????????? ?? ?????????????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ???????
?????. ?? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? a ????? ??
?????????? b ?? ?????????????? 2 ?? ??????? 14 b ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????
?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????
????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????
????? ?? ??????????????.

13 ?????, ?? ??????? ?????????????? ??????? ??, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????, ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??
????????????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????
???????? ?? ??????, ? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????

14 ?? ?????? 2, ?????????? ?? ?? ??, ?? ?????????? ??????? ?? ?????:

«??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ??:

(...)

?) ?????????? ?????????: ? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ??????????
?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????
?? ??????????? ??????, ??????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????????, ??
?????????????? ?? ??????? ?????, ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ???????
???, ???????????????, ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
?????????????? ?? 10 % ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?, ?????????? ??????????????
?????, ?? ??????????????? ?????? ?? ??????? ??????.

(...)

?) ????????? ?????????: ? ????????? ??? ????????? ??????????? ?? ??????????? ?????????.»

? ??????? ?? ??? ?????????, ? ??????? ??????????????????? ?? ?????? 4 ??? 8, ??????????? ??? ? ?????????
??? ??????????? ??? ?? ??????????????? ??????????????? ??? ?????????????????, ??????????????? ???
?????????????? ??????????. ?? ?????? 8 ???????????, ??????? ??????, ??? ? ???????, ??' ??????????
?????????????? ?????????, ??????? ??????????????????? ??? ??????????? ??????????????? ??? ???????????
?????????? ?? ??????? ??? ??????????????????? ?????????, ?? ??????????????? ??????? ??????????????? ???
?????????????? ??????????????? ??? ??????????? ??????? ???????????, ??? ?????????????????, ??? ? ???????, ??????
?????????????? ??? ?????????????????? ? ??? ??????????????? ?????? ??? ?????????.

?? ?????? 11, ??????????????? 1, ??????????? ??, ??? ?????????? ??????? ?? ?????:

«1. ??? ??????? ?????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ? ?????? ??? ??????????????? ???
?????????? ??, ???, ??? IV ? ?? ????? ?? ??????????????????? ??? ??? ??????????????? ?????? ???????????????????,
????? ? ?????? ??? ?????????????????, ??? ?????????????, ??? ??????????? ????????????????? ? ???
???????????????? ?????????:

?) ??? ? ? ?????? ?????? ? ?? ????? ?? ???? ?????????? ??????????? ?? [????????????????] ? ??
?????????????????. ?? ??????????? ??? ??? ??? ??? ??????????? ??? ??????????????????? ??? ?????? 1 ???
?????????????????????????? ??? ??????????????? [????????????] ???????, ??? ? ?????? ? ??????????????????? ?
?????????????????????????? ??????????? ??? ??????????????????????????? ??? ??????????? ??? ??????????????? ??? ??????????
?????? ??????? ?? ????????????????? ??????????? ??? ??????? ? ????? ?? ???? ?????????? ??????????? ???
?????? ???? ???? ? [????????????????] ? ? ?????????????????.»

15 ?? Gerechtshof te Amsterdam ??????? ??? ? ??????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??????
?????????????? ??? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????? ?????? ??????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????
?????????????? ?? ??????????????? ??? ??????????? ??? ??????????????? ?? ??????????? ?????????????:

«1) ??????????? ?? ??????????????????? ??? ??????????????????? ??????????????????? ??????????????? ??????????? ?? ???
?????????????? ??? ?? ??????? ??????????????? ??? ??????????????? ?????? ??????????? ??? ??????????????????? ???
?????????????????? ?????????????????, ????? ?? ?? ? ???????, ??? ??? ??? ??????????????????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ??? ??????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????????? ??????????????????? ???????????????????
????????????????, ????? ?????? ? ??????????? ??????????????? ??????????????? ?????? ? ??????????????????? ??????????????? ??
?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ??????????????? ??? ??????????????? ??? ?????? ? ?????????;

2) ?? ??????????????? ??????????????????? ?????????????????:

?) ?????? ??????? ?? ??????????????? ??? ??????????????? ??????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 2,
?????????????? ??, ??? ??????????? 90/434/??? ??? ???????????????, ??? 23?? ??????????? 1990, ??? ?
?????????????? ?????? ??? ??????????? ??? ??????????????? ?? ??? ??????? ?????????? ??????????? ???
?????????????????????????? ? ?????? ?????????????????;

?) ??????????????? ??? ??????????????? ???????????, ????? ??? ??????????? ??? ??????? 2, ??????????? ??, ??
?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?? ??????? ?????? ?????? ??? ??? ??????????????? ? ???????????????
?????????? ??? ??????????????????? ??? ??????????????????? ???????????, ???????????????, ????? ??? ???????????????,
?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????? ??? ?????????????????? ?????????????;

?) ??????????????? ??????????????? ??????????? ?????? ??? ??????????? ??? ??????? 2, ??????????????? ??, ?????? ??????????
?? ??????????????????? ??? ??????????????????? ??????? ??????? ? ?????????? ???????????????????, ??? ??????????????????????? ???
?????????????????? ??????, ??? ??????????????????????????? ??? ??????????????? ??????????? ?? ??? ???????????????????????
????? ??????? ??????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????;

21 ? ????????? ????????? ????????? ??? ? ????????? ??? ?? ????????? ?????????????? ??
????????????? ??? ?? ????????? ?? ????????? ??????????????, ??? ??? ????????? ??? ??????????????????
????????????? Kleinwort Benson, ??? ? ????????????? ????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???
???????? ?????????????? ?? ????????????? ?? ????????? ?????????? ? ?????????????? ????? ?????????????????
???????? ??? ? ????????????? ??? ????????????? ???????, ? ?????? ?????????????? ????? ?????????????????
???????? ??? ?????????????? ??????, ??? ?????? ??????????????, ???' ?????????? ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????? ??????.

22 ? ????????????? ????????????? ?????????????????? ???, ??? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????
??? 8?? ????????????? 1990, C-231/89, Gmurzynska-Bscher (???????? 1990, ? ?-4003), ??
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????, ??? ? ?????? ??????????, ??? ????
????????? ??? ????????? ??????, ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ????????? ? ??????????
????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ????????? ?? ??????????????.

23 ????? ?? ?????? 177 ??? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??????????????.

24 ????? ?????? ?????????????, ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 177 ??? ??????????
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????
????????????, ??? ? ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??? ??
?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????, ??
????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????, ??? ???? ?????????????????? ??? ??????????????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????, ??? ??? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? (??., ????????? ??????, ??? ?????????? ??? 18??
????????????? 1990, C-297/88 ??? C-197/89, Dzodzi, ????????? 1990, ? ?-3763, ????????? 33 ??? 34,
??? ??? ?????????????????????? ?????????? Gmurzynska-Bscher, ????????? 18 ??? 19).

25 ????? ??????????, ??? ? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? (?? ? ?????????????????????? ?????????????? Dzodzi ??? Gmurzynska-Bscher, ????????? 35
??? 20 ?????????????????). ??? ???? ?? ?????????? ??? ????????? 177 ?????? ??? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????
?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ????
????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? (?? ? ?????????????????????? ?????????????? Dzodzi
??? Gmurzynska-Bscher, ????????? 36 ??? 25 ?????????????????).

26 ?????????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????
177 ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????????????
????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? (??.
????????? ?????????????????????? ?????????????? Dzodzi ??? Gmurzynska-Bscher, ????????? 40 ??? 23
????????????????).

27 ?? ??????????????, ???' ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ??? ? ?????? ?????????????????????? ???
?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????
?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????????
?????????, ??? ? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? (??., ??? ? ?????? ??? ?????????? ???

?????????? ??????? ?????? ??? ????????, ??? ?????????????????? ?????????? Dzodzi ???
Gmurzynska-Bscher, ??? ??????? ??? 26?? ????????????? 1985, 166/84, Thomasd?nger,
???????? 1985, ? 3001, ??? ??? ????????? ??? 24?? ????????????? 1991, C-384/89, Tomatis ???
Fulchiron, ??????? 1991, ? 1-127, ???, ????, ?????? ??? ?????????? ??? ??????????? ???????
???' ?????????? ????????????? ???????, ??? ??????????? ??? 25?? ??????? 1992, C-88/91,
Federconsorzi, ??????? 1992, ? 2-4035, ??? ??? 12?? ??????????? 1992, C-73/89, Fournier,
???????? 1992, ? 2-5621, ??? ????: ?????????? Dzodzi). ?????????, ????, ?????????? ??? ???
?????? ??????????? ?? ????????? ??????????? ?? ??????????? ??? ????????? ????????? ? ??
????????????? ??????? ??? ?????????????? ????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????
?????????? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????

28 ??????????, ?? ??? ?????????????????? ????????? Kleinwort Benson ?? ?????????????? ??????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????? ??????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ???
????????????? ??? ??????????????

29 ??? ?????? 19 ??? ?????????? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ???, ?????????? ??' ?,??
????????????? ?? ?? ?????????????? Dzodzi, ?? ??????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????
??? ??????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ??? ???????
????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????. ??? ?????? 16 ??? ?????????????? ?????? ?? ??????????????
????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ????. ??
?? ?????? 18 ?? ?????????????? ?????????????? ??????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????????????? «??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????» ??????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????. ??????????, ?
?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???
??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??????????????????. ????, ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ???????????
??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????, ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????????
??? ??????????????????, ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????, ???
????????????? ?? ??? ??? ??????????????

30 ?????? ???? ??? ?????????????? ?? ??????????????

31 ?? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? «????????????????? ?????? ??????????????
?????????», ????, ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????, ?????? ??????????? ??? ???
????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ???, ??? ? ?????????? ?????? ??????? ?????
????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ???
????????????????? ??? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????

32 ????? ? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ??? ???????
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???????,
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?, ?????
????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ??? ??????????????????, ?????????????? ??????????????
????????????? ??????????? ??? ?????????????? ??????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ??? ??????? ??????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ???????
????????????????????? ?????????????? (??, ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? Dzodzi, ?????? 37).

33 ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ???, ????, ?????????????? ?????, ??? ???????
????????????????? ??? ?????? ?????????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 177, ??
????????????????? ??? ??????? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ???????, ?????????? ?
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? (????????????????????????? ?????????????? Dzodzi ??? Federconsorzi,

??????? 41 ??? 42 ?????? ??? 10 ????????). ????????????, ? ?????????? ??? ?????? ???
??????????? ? ???????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ???????????? ??????? ?? ???????
????????????? ?????????????? ?????????? ??? ???????????? ??????? ???, ??? ? ?????????, ???
??????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????? (?????????????????
????????? Dzodzi, ?????? 42, ??? ?????????? ??? 12?? ?????????? 1992, C-73/89, Fournier, ???????
1992, ? 5621, ?????? 23).

34 ??? ? ? ?????? ??? ??????? ???????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?
????????? ??? ? ? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ??? ??????? 177 ??? ?????????, ??
????????????? ?? ???????????? ??????, ??? ? ? ?????? ??? ? ? ?????????? ?????? ??? ??? ??????
????????????, ??? ? ?????????? ?????????????? ???????????, ??' ?????????? ??? ??????????? ???
????????????? ??? ? ?????????? ??? ??????? ???????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ??????? ?????????????? ??? ? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????, ??????
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ???????.

??? ??? ?????????? ?????????????

??? ??? ?????????????? ?? ??? ? ? ??? ?????????? ?????????????

35 ?? ?????????? ?? ??? ? ? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??
????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????, ?? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????
?????????. ??? ? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ? ? ?????????? ?????? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ?? «????????? ?????????????????, ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????, ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ??????? ???????», ? ?????? ???
????????? ??? ?????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????, ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????
????? ??????? ??? ?????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??? ??????? ??????. ??? ? ? ?????????????? ???
????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ? ? ?????? 11
??? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????? ? ??????, ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ? ?? ??????????????????. ?? ?????????? ?? ??? ? ? ??? ?????????? ?????????????? ???????
????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????,
????? ??? ??? ?????? 11, ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????????????? ???
????????????????? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????????????.

36 ??????????????????, ??????, ??? ??? ? ? ?????? 2, ?????????? ??, ?????? ??? ??? ??? ? ? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?
????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????????, ??????????????, ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????????????????? ???
????????????????? ??? ? ? ?????? ??????????????????, ?????????????? ? ??????? ?????????????????? ?????????????.

37 ???? ??????????, ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????, ??? ? ? ?????? ??? ??????? 2,
?????????? ??, ??? ?????????, ??? ?????????????????????? ? ?????? ??? ?????????????? ? ? ? ??????? ??? ? ?
????? ??????? ?????????, ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ???
????????? 2, ?????????? ??, ??? ??????????. ??????, ? ??????? ??????????????, ??? ?????????????? ???
????????????????????? ??????, ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????? ??????? ??? ??????
????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ???
????????????? ??????

38 ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ? ? ?????? 11, ?????????????? 1, ?????????? ??,
????????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ??? ?????????????? ???
????????, ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?
????????? ??? ??????? ??????, ? ? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????, ??? ? ?????? ???

????????????, ??? ?????????, ??? ????????? ????????????? ? ??? ????????????? ??????? ???
?? ????? ????? ? ?? ????? ??? ????? ????????? ????????? ? ? ? ?????????????.

39 ?? ????? 11, ????????? 1, ????????? ??, ????????????????? ???? , ??? ????????? ???
???????????????? ????? ?????????????????, ?? ????????? ????????? ? ? ????????????? ?????????????
???????????? ????????????????? ? ????????????????? ????? «??? ??? ??? [????????????????] ????????? (...) ???
???????????????????????? ???? ????????????? ????????????? ?????, ????? ????? ? ????????????????? ? ?
???????????????????? ????????? ???? ????????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????????
????????».

40 ??? ?? ????? 2, ????????? ? ???? ??, ????? ???? ???? ? ? ????? 11, ????????????? 1, ?????????
??, ????????????? ????????? ???? ? ? ????? ???? ????????? ? ? ????????????????? ???? ????
???????? ????????????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ????????????? ????????? ????
???????? 2, ????????? ??, ????? ? ? ????????? ????????? ? ???? ???? ???? ????????? ????????? ????
???????? ???? ???? ? ? ????????????? ? ? ??????????????. ?????, ?? ????? ???? ????????? ??
???????????? ???? ? ? ????????? ???? ? ? ????????? ???? ? ? ????????????????????? ???? ?????????????
???????????? ????????? ????????? ????????????? ????????????? ? ?????????????.

41 ?????????, ?? ????????? ????????? ?????, ????????????? ? ? ????????????? ? ? ?????????????
???? ???? ????????? ? ? ????? ???? , ?? ????? ? ? ????????? ???? ????????? ????????? ????
???????????????????? ?????????, ???? ????? ? ? ????????? ? ? ????????? ????????? ???? ?????
? ???? ????????????????? ??????????. ???? ????? ?????????, ?? ???? ????????? ????? ?????
? ? ????? ? ? ????????? ????????????? ????????? (?? . ????? ???? 31?? ????? 1993, C-19/92,
Kraus, ????? 1993, ? . ?-1663, ????? 40).

42 ? ????????? ????????? ????????? ????????????? ? ? ????????????? ? ? ????????? ???? ?????
???????????? ? ? ????? ???? ????????? ? ? ? ? ????? ???? ????????? ???? , ????????? ? ? ? ? .
????????, ????? ???? ? ? ????????? ???? ???? ????? ? ? ?????????, ?????, ??????????????
????????????????, ? ????????? ? ? ? ????????????? ???? ????????????????????? ???? ?????
???????????? ????????? ???? ???? ????????????? ???? ????????????????? ????????? ?????????????????, ?
???? ???? ???? ???? ????????? ?????????, ????? ? ? ????????? ????????????????????? ????
???????????? ????????? ?????. ?????, ????? ???? ???? ????? ? ? ????????????? ????????? ??
???? ???? ????????? ????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????????????? ????
???????????????? ?????. ???? ????? ? ? ????????????? ? ? ????????? ? ? ?????????????????
??? ????????????? ????????? ???? ? ? ????????? ???? ????????????? ????????? ???? ?????????
??? ????????????? ????????????????? ????????????? ???? ????????????? ????? ???? ???? ???? ,
???? ???? ? ? ????? ????????? ? ? ????????? ????????? ????????????? ? ?????????????.

43 ????????? ???? ???? ????????????? ????????????? ????????? ???? ????????????? ?????
???????? ? ? ???? ????????? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ????? 11, ????????? 1,
???????? ? , ?? ???? ???? ????????? ? ? ?????????????, ????? ? ? ????? ???? ???? ????
????????????????, ??? ????? ????????? ???? ????????? ????.

44 ?????????, ? ????????? ????????? ????????? ????????? ???? ? ? ????????? ?????????, ?????
???????????? ???? ? ? ????????????? ???? ????????? ?????????, ????????? ? ? ? ? , ?????????
??? ? ? ????????? ????????? ????????????? ? ?????????????, ????????? ????????????? ????????? ????
??? ????? ???? ????????????? ????????????????? ? ? ????? ???? ???? ???? ???? ?????????
??? ???? ????????? ???? ????????????? ? ????????????? ???? ? ? ????????? ???? ????????? ????
???????????????? ? ? ???? ???? ?????. ? ? ???? ? ? ????????? ???? ???? ????????? ???? ????
???? ???? ????????? ????????? ????????? ???? ? ? ????????? ?????????????, ? ????? ????
???? ? ? ????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ?????????????.

45 ? ????????? ????????? ????????? ????????? ???? ???? ????????? ???? ???? ????????? ???? ????
???????? 11 ?????. ?????????????, ???? ???? ???? ????????????? ???? ???? ?????????, ?????
??? ????? ? ????????? ????????????? ????????? ????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????,

??????? ??? ? ???? ????? ???? ?

??? ??? ?????????? ??????

49 ?? ????? ??? ????? ????????????? ? ????????? ???? ? ????????? ????????? ???? ?
????????? ??? ????????????? ?????????????, ??? ????????????? ????????????????? ???? ?????????????, ???
?????????????. ?????????? ??? ? ????????? ????????????? ????? ?? ???? ???? ????????????? ???
???????? ????? ???? ????????????? ????????????????????? ???? ????????? ????????? ???? ?????????
????????????????, ?' ???? ??????????????? ?? ????????????? ???? ???? ????????????? ??????.

????????????

??? ???? ??????? ???????,

?? ?????????????,

???????????? ??? ??? ????????????? ??? ??? ????????? ?? ????????? ??? 26?? ????????????? 1995 ??
Gerechthof te Amsterdam, ??????????????:

1) ?? ????????????? ?????? ?????????, ?????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??, ?? ????????????? ??
???????????? ???????, ???? ?? ????????? ???? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????, ????
? ????????? ????????????? ?????????????, ??' ?????????? ??? ????????????? ??? ????????????? ????? ?????????
??? ??????? ???????, ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????????? ?? ??????????????? ???????
?????????????? ??? ?? ??????????????? ??? ????????????? ????? ???????, ??????? ??? ??????????????????? ???
?????????????? ??? ?????? ?? ????????????? ???????.

2) ?) ???? ?? ?????? 2, ?????????? ??, ??? ????????? 90/434/??? ??? ?????????????, ??? 23??
????????? 1990, ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????,
??????????????, ?????????? ????????????????? ??? ????????????? ?????????? ?????????? ??????????
?????????????????? ??????? ??????, ??? ??????????????? ?? ????????????????????? ? ???? ? ??????????
?????????, ???? ??? ??????? ??? ??????? 2, ?????????? ??, ??? ?? ???? ?????????, ??? ??????????????
????? ?? ????????? ??????? ???????????????, ??? ??????????????? ??? ????????????????????? ??????, ???
?????????????????? ??? ??????????? ?? ??????? ????????. ??????, ?? ?????????? ??? ?? ???? ???????
?????????, ?? ?????? ???? ? ?????? ????????? ??? ??????????????? ??? ??????????????? ??????????,
?????????????? ? ?????? ?????????? ??? ??????????????? ??? ????????????? ?????????? ??? ???????????????
?????????????????? ??? ?? ???? ?????????? ?? ??????????????????? ?????? ??????????????? ?????????.

?) ?? ?????? 11 ??? ????????? 90/434 ???? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ????????? ??????,
?????????????????? ?? ??????????????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?? ???? ???
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????????, ??????? ?? ??????????????? ???
???????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ???? ??????????????????? ??????????????. ??? ??? ????????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ??????????. ???? ?? ?????? 11, ?????????????? 1,
????????????? ??, ??? ????????? 90/434, ?? ?????? ???? ?????????? ?? ??????????????? ??? ?? ?????????? ???
? ??????????????????? ?????? ??? ??????????????????????????????? ??? ??????????????? ?????????? ?????????
????????????? ?????????????????? ? ??????????????????. ??? ?????? ???? ?????????????? ?? ????????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??????????????????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????????? ??? ???? ???
?????????????????????????. ???????????, ? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???????????,
?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????????? ??? ???????
?????????? ??? ?? ??????????? ??, ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????? ?????????????????? ?
?????????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????
?????????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???

???????????? ? ????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ?? ???
?????? 90/434 ??????.

?) ? ?????? «???????????? ??????? ??????», ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? 11 ???
???????? 90/434, ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????
?????????????????, ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ??????.